

**Eri Ohashi**

*Université de Nagasaki*

*Nagasaki, Japan*

## **Le thermalisme en France et au Japon : traditions historiques et représentations littéraires**

Les anciens croyaient que l'eau mystérieuse jaillissant de la terre et guérissant les malades était un cadeau des dieux. Traitant surtout des œuvres littéraires français et japonais, cette communication analyse la diversité des perceptions et des représentations des stations thermales.

Hippolyte Taine notait, dans le *Voyage aux Pyrénées*, que « Rome a laissé partout sa trace à Bagnères. Couchés dans les baignoires de marbre, ils sentaient la vertu de la bienfaitrice déesse pénétrer dans leurs membres ». Quant au Japon, dans *Les Coutumes d'Iyo*, daté au VIII<sup>e</sup> siècle, le Petit Prince qui est mourant, baigne dans l'eau thermale et ressuscite rapidement. Les stations thermales ont ainsi des relations profondes avec les mythes.

Cependant, les différences entre les deux pays apparaissent particulièrement au Moyen Âge. L'épidémie de peste du XIV<sup>e</sup> siècle découle en grande partie du déclin des Spas en Europe. On croyait que l'une des causes de la peste était la baignade et que la peste provenait du courroux de Dieu contre les hommes. En revanche, au Japon, la baignade se trouve toujours recommandée, car Bouddha prêche l'importance de l'ablution qui nettoie les impuretés du corps et de l'esprit.

En dépit des différences entre ces deux pays, le thermalisme inspire clairement les écrivains français et japonais surtout dans le domaine de récits de voyages. Montaigne raconte ses expériences de baignade et les effets bénéfiques de chaque Spa dans *Journal de voyage*. Au Japon Bashô Matsuo, le plus célèbre poète de Haïku, a parcouru le Japon de 1687 à 1690, a également décrit stations thermales. Différent à Montaigne, Bashô donne de l'importance au Haïku. Par exemple, quand il est resté dans un village thermal, il a exprimé son imagination poétique dans un Haïku.

Même aujourd'hui, les eaux thermales continuent d'inspirer non pas seulement les écrivains mais aussi les artistes.